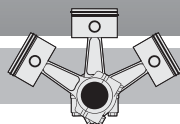


# Wartungsanleitung Maintenance Instruction Instruction de maintenance



KW-550-1

**Anzugsdrehmomente für  
Schraubenverbindungen  
bei Aluminium-Verdichtern**

**Tightening Torques for  
Screw Fixing  
Aluminium Compressors**

**Couples de serrage  
pour assemblages vissés  
compresseurs de aluminium**

Absperrventile	Shut-off valves	Vannes d'arrêt
M 10 ①, ②		54 Nm
Blindflansch	Blind flange	Bride d'obturation
M 10 ①		54 Nm
M 10 ②		25 Nm
Gegenflansch	Companion flange	Contre-bride
M 10 ①		45 Nm
Schraderventil	Schrader valve	Vanne Schrader
1/8"-27 NPTF		10 .. 13 Nm
Zylinderkopf	Cylinder head	Tête de culasse
M 10 ①, ②, ③		70 Nm
Bodenplatte	Bottom plate	Plaque de fond
M 8 ①, ③		30 Nm
M 8 ②, ③		25 Nm
Abschlussdeckel	Sealing cover	Couvercle de fermeture
M 8 ③		25 Nm
Lagerdeckel	Bearing cover	Chapeau de palier
M 8 ①, ③		30 Nm
M 8 ②, ③		25 Nm
Pumpendeckel	Pump cover	Couvercle de la pompe
M 8		10 Nm
Verschluss-Stopfen	Plug	Bouchon de fermeture
1/8"-27 NPTF		10 .. 13 Nm
1/4"-18 NPTF		20 .. 23 Nm
M 36 x 1,5		50 .. 60 Nm

- ① mit Faser-Dichtung
- ② mit Metall-Dichtung
- ③ mit Unterlegscheibe

- ① with fibre gasket
- ② with coated metal gasket
- ③ with washer

- ① avec joint plat des fibres
- ② avec joint métallique revêtu
- ③ avec rondelle

<b>Druckentlastungs-Ventil</b>	<b>Pressure relief valve</b>	<b>Soupape de surpression</b>
3/4"-14 NPTF		15 .. 20 Nm
<b>Öldruckentlastungs-Ventil</b>	<b>Oil pressure relief valve</b>	<b>Soupape de surpression d'huile</b>
M 12 x 1		1 .. 1.5 Nm
<b>Schauglas</b>	<b>Sight glass</b>	<b>Voyant</b>
M 24 x 1		50 .. 60 Nm
<b>Ölablass</b>	<b>Oil drain</b>	<b>Vidage d'huile</b>
M 22 x 1,5		50 .. 60 Nm
<b>Ölumpftrockner</b>	<b>Oil drier</b>	<b>Déshydrateur d'huile</b>
M 22 x 1,5		50 .. 60 Nm
<b>Einschraub-Stutzen für Ölumpfheizung</b>	<b>Screwed socket for crankcase heater</b>	<b>Manchon vis pour résistance de carter</b>
M 22 x 1,5		50 .. 60 Nm
<b>Druckausgleichs-Ventil ④</b>	<b>Pressure equalizing valve ④</b>	<b>Soupape d'égalisation de pression ④</b>
G 1/2		40 Nm
<b>Ausgleichsgewicht</b>	<b>Balance weight</b>	<b>Poids d'équilibrage</b>
M 8		25 Nm
<b>Service-Anschluss am Absperrventil</b>	<b>Service connection at shut-off valve</b>	<b>Raccord de service à vanne d'arrêt</b>
7/16"-20 UNF		max. 15 Nm
<b>Magnetkupplung Spannschraube</b>	<b>Magnetic clutch straining screw</b>	<b>Accouplement magnétique vis de serrage</b>
M 12		85 Nm
<b>Magnetkupplung Schrauben und Muttern</b>	<b>Magnetic clutch screws and nuts</b>	<b>Accouplement magnétique vis et écrous</b>
M 8		25 Nm

④ zwischen Kurbelgehäuse und Saugkammer

④ between crankcase and suction chamber

④ entre carter et chambre d'aspiration